

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 FÉVRIER 1949.

22 FEBRUARI 1949.

PROJET DE LOI

tendant à modifier les articles 12 et 13 de la loi sur
l'enseignement moyen.

WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 12 en 13 van de wet
op het middelbaar onderwijs.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (¹).

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (¹).

Article premier.

Eerste artikel.

L'article 12 de la loi du 1^{er} juin 1850 sur l'en-
seignement moyen est abrogé et remplacé par les
dispositions suivantes :

Artikel 12 der wet van 1 Juni 1850 op het middel-
baar onderwijs wordt ingetrokken en vervangen
door de volgende bepalingen :

Le conseil scolaire de l'athénée ou de l'école
moyenne se compose de neuf membres :

De schoolraad van het atheneum of de middelbare
school bestaat uit negen leden :

trois membres du conseil communal de la localité
où se trouve l'école, nommés par le Ministre de
l'Instruction Publique, sur la proposition du conseil
communal;

drie leden van de gemeenteraad van de gemeente
waar de school zich bevindt, benoemd door de Minis-
ter van Openbaar Onderwijs, op de voordracht van
de gemeenteraad;

trois membres choisis par le Ministre de l'Instruc-
tion Publique parmi les parents d'élèves de l'école
intéressée ou parmi les anciens élèves de cette insti-
tution;

drie leden gekozen door de Minister van Openbaar
Onderwijs onder de ouders van leerlingen van de
betrokken school of onder de oud-leerlingen van
deze instelling;

trois membres, choisis par le Ministre de l'Instruc-
tion Publique parmi les habitants de l'aggloméra-
tion qui s'intéressent au développement de l'instruc-
tion publique.

drie leden, gekozen door de Minister van Open-
baar Onderwijs onder de inwoners der agglomeratie,
die belang stellen in de ontwikkeling van het open-
baar onderwijs.

Le chef d'école remplit les fonctions de secrétaire
du conseil scolaire et il a voix consultative.

Het schoolhoofd neemt de functie van secretaris
van de schoolraad waar, en heeft raadgevende stem.

(¹) Voir :

Documents du Sénat :

190 (1946-1947) : Proposition de loi.

245 (1947-1948) : Rapport.

494 (1947-1948) : Rapport complémentaire.

Annales du Sénat :

29 avril 1948, 3 et 17 février 1949.

(¹) Zie :

Stukken van de Senaat :

190 (1946-1947) : Wetsvoorstel.

245 (1947-1948) : Verslag.

494 (1947-1948) : Aanvullend verslag.

Handelingen van de Senaat :

29 April 1948, 3 en 17 Februari 1949.

Le Gouverneur de la province préside d'office le conseil scolaire de l'athénée ou de l'école moyenne; le commissaire d'arrondissement préside le conseil scolaire de l'école moyenne dans les communes placées sous sa surveillance.

Cependant le président ff. est élu par le conseil scolaire même, dans son sein.

Le conseil scolaire est renouvelé tous les quatre ans. Les membres sortants peuvent être nommés de nouveau.

Chaque année, au cours du mois de juillet, le conseil scolaire fait parvenir au Ministre de l'Instruction Publique un rapport écrit de ses activités.

La fonction de membre du conseil scolaire n'est pas rétribuée.

Art. 2.

L'article 13 de la même loi est abrogé et remplacé par le texte suivant :

Indépendamment des autres missions, qui pourront être prévues par les règlements généraux ou particuliers, le conseil scolaire est qualifié pour soumettre au Ministre de l'Instruction Publique toutes suggestions qui sont de nature à favoriser la prospérité et le développement de l'école.

Bruxelles, le 17 février 1949.

Le Président du Sénat,

H. ROLIN.

Les Secrétaires,

J. BOUILLY.

M. BAERS.

De Gouverneur van de provincie zit de schoolraad van athenaeum of middelbare school *ex officio* vóór; de arrondissementscommissaris zit de schoolraad vóór van de middelbare school in de gemeenten onder zijn toezicht.

De wd. voorzitter wordt echter door de schoolraad zelf in zijn schoot gekozen.

De schoolraad wordt om de vier jaar hernieuwd. De uittreedende leden mogen opnieuw benoemd worden.

Ieder jaar, tijdens de maand Juli, brengt de schoolraad schriftelijk verslag uit over zijn werkzaamheden bij de Minister van Openbaar Onderwijs.

De functie van lid van de schoolraad is onbezoldigd.

Art. 2.

Artikel 13 van dezelfde wet wordt ingetrokken en vervangen door volgende tekst :

Behalve de andere opdrachten, welke bij de algemene of bijzondere reglementen kunnen voorzien worden, heeft de schoolraad tot bevoegdheid suggesties voor te leggen aan de Minister van Openbaar Onderwijs, waardoor de bloei en de uitbreiding der school kunnen worden bevorderd.

Brussel, 17 Februari 1949.

De Voorzitter van de Senaat,